

Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



CLASSIQUES
GARNIER

« Du », « côté », « de », « chez », « Swann » en italien Polysémie et traductions

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Auteur :** Squarzina (Anna Isabella)
- **Résumé :** *Du côté de chez Swann* est-il un titre insolite, formulé en « mauvais français » ? Le soupçon, souvent proféré, invite à étudier les différentes traductions italiennes du terme *côté*, dans toutes ses acceptations et constructions. Qu'observe-t-on à mesurer en particulier le degré de cohérence entre les choix opérés par les différents traducteurs, que ce soit dans le titre (en ce qui concerne les traductions intégrales du volume) ou dans le texte, selon une perspective critique et stylistique.
- **Pages :** 207 à 225
- **Revue :** [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812437908
- **ISBN :** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN :** 2430-8218
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0207](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0207)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 27/08/2015
- **Périodicité :** Semestrielle
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)